VETERINASKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA SJEME BIKOVA-B PORIJEKLOM IZ SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA BOSNU I HERCEGOVINU U SKLADU SA DIREKTIVOM VIJEĆA 88/407/EEZ I 2003/43/EZ (MODEL 2)/
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BOSNIA AND HERZEGOVINA IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVES 88/407/EEC and 2003/43/EC (Model 2)

* Ovaj Certifikat o zdravlju životinja se primjenjuje od 1. siječnja 2005. na uvoz zaliha sjemena domaćih životinja vrste goveda sakupljenog, obrađenog i uskladištenog prije 31. prosinca 2004. u skladu s Direktivom Vijeća 88/407/EEZ koja se primjenjuje do 1. srpnja 2004., i uvezenog nakon 31. prosinca 2004. u skladu s člankom 2. stavkom 2. Direktive 2003/43/E, otpremljenog iz centra za sakupljanje sjemena u kojem je sjeme bilo sakupljeno/ **This animal health certificate applicable from 1 January 2005 to imports of stocks of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with Council Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2004, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection center where the semen was collected**

USA **Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary Certificate for B&H**

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljalac / Consignor
Ime / Name

Adresa / Address

Država/Country

Tel. /Tel.

I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference No

I.2.a.

I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority

I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority

I.5. Primalac / Consignee
Ime / Name

Adresa / Address

Država / Country

Tel. / Tel.

I.6.

I.7. Zemlja porijekla / Country of origin	ISO oznaka / ISO code	I.8. Regija porijekla / Region of origin	Oznaka / Code	I.9. Zemlja odredišta / Country of destination	ISO oznaka / ISO code	I.10.

I.11. Mjesto porijekla / Place of origin:
Naziv / Name Broj odobrenja / Approval number

Adresa / Address

I.12.

I.13. Mjesto utovara / Place of loading

I.14. Datum otpreme / Date of departure

I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport
Avion / Aeroplane ☐ Brod / Ship ☐ Željeznički vagon / Railway wagon ☐

Cestovno vozilo / Road vehicle ☐ Ostalo / Other ☐

Identifikacija / Identification

Referenca na dokumente / Documentation references

I.16. Ulazna GVIP u BiH / Entry BIP in Bosnia & Herzegovina

I.17.

I.21.

I.20. Količina / Quantity

I.22.Broj pakovanja / Number of packages

I.23. Broj plombe / kontejnera / Seal/Container No

I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for:
Umjetna oplodnja / Artificial reproduction☐

I.26.

I.27. Za uvoz ili unos u BiH / For import or admission into Bosnia & Herzegovina ☐

I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities

Vrsta/Species (Naučni naziv) / (Scientific name)	Pasmina/kategorija (sjemena) / Breed/ category (semen)	Identitet davatelja / Donor identity	Datum sakupljanja / Date of collection	Identifikacija pajete / Identification of straws	Količina / Quantity

* If more room is needed, separate tables can be created containing the certificate number, the signature of the USDA accredited veterinarian and official stamps on each sheet and attached to the back of this certificate. / Ukoliko je potrebno, odvojena tabela se može napraviti sa referentnim brojem certifikata, potpisom USDA akreditiranim veterinarom I službenim pečatom na svakoj stranici i prikačen na zadnju stranu certifikata.

USA

Dio II: Certificiranje / Dio II: Certifikacija

II. Podaci o zdravlju / Health information

II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No.

II.b.

Ja, dole potpisani USDA akreditirani veterinar, potvrđujem da: / **I, the undersigned USDA-accredited veterinarian, hereby certify that**:

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE / **UNITED STATES OF AMERICA**

II.1. je bila slobodna od slinavke i šapa u 12 mjeseci prije sakupljanja sjemena za izvoz pa sve do datuma njegove otpreme i nije bilo cijepljenja protiv ovih bolesti tijekom istog tog perioda. / **has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period**.

II.2. Prethodno opisano sjeme sakupljeno je prije 31. prosinca 2004. u centru za sakupljanje sjemena: / **The semen described above was collected before 31 December 2004 at the semen collection center which:**

II.2.1. koji ispunjava uvjete navedene u Poglavlju I. Priloga A Direktive 88/407/EEZ;/ **meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;**

II.2.2. kojim se upravlja i nadzire ga se u skladu s uvjetima navedenima u Poglavlju II. Priloga A Direktive 88/407/EEZ. / **is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC.**

II.3. Centar u kojem je sjeme za izvoz bilo sakupljeno bio je slobodan od bjesnoće, tuberkuloze, bruceloze, bedrenice i zarazne pleuropneumonije goveda tijekom razdoblja počevši od 30 dana prije datuma sakupljanja sjemena za izvoz do 30 dana nakon sakupljanja. / **The center at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection**.

II.4. U razdoblju kada je prethodno opisano sjeme sakupljeno sva goveda koja su boravila u centru za sakupljanje sjemena: / **At the time semen described above was collected, all bovine animals standing at the semen collection center:**

II.4.1. potjecala su iz krda i/ili su su potomci krava koje udovoljavaju uvjetima iz stavka 1. točaka (b) i (c) Poglavlja I. Priloga B Direktivi 88/407/EEZ; / **came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions of paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;**

II.4.2. postigla su negativne rezultate, unutar 30 dana prije razdoblja izolacije u karanteni, na: / **had tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to**:

- testovima navedenima u stavku 1. točaka (d)(i), (ii) i (iii) Poglavlja I. Priloga B Direktivi 88/407/EEZ i / t**he tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and**

- serum-neutralizacijskom testu ili testu ELISA na zarazni rinotraheitis goveda/zarazni pustularni vulvovaginitis i / **a serum neutralization test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and**

- testu izolacije virusa (florescentni test na protutijelaili test imunoperoksidaze) virusnog proljeva goveda, odgođenom sve dok životinja ne dosegne šest mjeseci starosti u slučaju mlađih životinja; / **a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals**;

II.4.3. podvrgnuta su 30-dnevnom razdoblju izolacije u karanteni te su postigla negativne rezultate na sljedećim zdravstvenim testovima: / **had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following health tests:**

- serološkom testu na brucelozu provedenom u skladu s postupkom opisanim u Prilogu C Direktivi 64/432/EEZ; / **a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC;**

- bilo imunofluorescentnom testu na protutijela ili testu kulture na infekciju bakterijom Campylobacter fetus na uzorku prepucijskog materijala ili ispirka umjetne vagine ili, u slučaju ženke, aglutinacijskom testu vaginalne sluzi; / **either an immunofluorescent antibody test or a culture test for *Campylobacter fetus* infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test;**

- mikroskopskom pregledu i testu kulture na bakteriju Trichomonas foetus na uzorku prepucijskog materijala ili ispirka umjetne vagine ili, u slučaju ženke, aglutinacijskom testu vaginalne sluzi; / a **microscopic examination and culture test for *Trichomonas foetus* on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or in the case of a female animal a vaginal mucus agglutination test;**

II.4.4. postigla su negativne rezultate, najmanje jednom godišnje, na rutinskim testovima navedenima u stavku 1. točkama (a), (b) i (c) Poglavlja II. Priloga B Direktivi 88/407/EEZ. / **had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.**

II.5. U razdoblju kada je prethodno opisano sjeme sakupljeno / **At the time the semen described above was collected,**

II.5.1. sve ženke goveda u centru postigle su negativan rezultat najmanje jednom godišnje na aglutinacijskom testu vaginalne sluzi na infekciju bakterijom Campylobacter fetus i / **all female bovine animals in the center had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for *Campylobacter fetus* infection, and**

II.5.2. svi su bikovi korišteni za proizvodnju sjemena postigli negativne rezultate na imunofluorescentnom testu na protutijela ili testu kulture na infekciju bakterijom Campylobacter fetus na uzorku prepucijskog materijala ili ispirka umjetne vagine provedenom tijekom 12 mjeseci prije sakupljanja. / **all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or to a culture test for *Campylobacter fetus* infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in 12 months prior to collection.**

II.6. Sjeme za izvoz dobiveno je od bikova donora koji / **The semen to be exported was obtained from donor bulls which**

II.6.1. udovoljavaju uvjetima propisanim u Prilogu C Direktivi 88/407/EEZ; / **satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC and were resident in the United States during the six months immediately prior to collection of the semen for export**;

USA

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.

II.6.2. se nalaze u centru za sakupljanje sjemena u kojem: / **stand in a semen collection center at which**:

(1) either/bilo [nijedno govedo nije cijepljeno protiv zaraznog rinotraheitisa goveda te su sva goveda najmanje jednom godišnje postigla negativne rezultate na serumneutralizacijskom testu ili testu ELISA na zarazni rinotraheitis goveda/zarazni pustularni vulvovaginitis; / **all bovine animals were not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis**]

(1)ili/or [goveda koja nisu cijepljena protiv zaraznog rinotraheitisa goveda postigla su negativne rezultate, najmanje jednom godišnje, na serum-neutralizacijskom testu ili testu ELISA na zarazni rinotraheitis goveda/zarazni pustularni vulvovaginitis, pri čemu testiranje na zarazni rinotraheitis goveda nije provedeno na bikovima koji su primili prvo cjepivo protiv zaraznog rinotraheitisa goveda u centru za osjemenjivanje nakon što su postigli negativne rezultate na serumneutralizacijskom testu ili testu ELISA na zarazni rinotraheitis goveda/zarazni pustularni vulvovaginitis te koji su zatim redovito ponovno cijepljeni u razmacima od najviše šest mjeseci nakon prvog cijepljenja; / **bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative, at least once a year, to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis, at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination center after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination]**

(1)bilo/either [II.6.3. nisu cijepljeni protiv zaraznog rinotraheitisa goveda, / **have not been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis,]**

(1)ili/or [II.6.3. jesu cijepljeni protiv zaraznog rinotraheitisa goveda u skladu s točkom II.6.2., / **have been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis in accordance with point II.6.2.**,]

II.6.4. ispunjavaju uvjete za uvoz sjemena goveda navedene u Poglavlju za bolest plavog jezika Priručnika za zdravlje kopnenih životinja OIE-a, ovisno o statusu države ili zone boravka; / **fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;**

II.6.5. boravili su u državi izvoznici u kojoj postoje sljedeći serotipovi epizootske hemoragijske bolesti (EHD): : i postigli su negativne rezultate u dva navrata u razmaku od najviše 12 mjeseci na imuno-difuzijskom testu u agar-gelu(3) i virus-neutralizacijskom testu za sve prethodno navedene serotipove EHD-a, provedenom u odobrenom laboratoriju na uzorcima krvi uzetima prije, ali ne manje od 21 dana nakon sakupljanja sjemena; / **were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: :_____ and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test([3]) and to a virus neutralization test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;**

II.7. Sjeme za izvoz sakupljeno je nakon datuma na koji su centar odobrila nadležna državna tijela države izvoznice. / **The semen to be exported was collected after the date on which the center was approved by the competent national authorities of the United States.**

II.8. Sjeme za izvoz obrađeno je, skladišteno i transportirano u uvjetima koji udovoljavaju uvjetima Direktive 88/407/EEZ prije nego što je ona izmijenjena i dopunjena Direktivom 2003/43/EZ. / **The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.**

Napomena / Notes

Dio I: / Part I:

- Rubrika I.11: mjesto podrijetla odgovara centru za sakupljanje sjemena, / **Box I.11: Place of origin shall correspond to the semen collection center where the semen was collected.**
- Rubrika I.22: broj pakiranja mora odgovarati broju kontejnera. / **Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.**
- Rubrika I.23: za kontejnere za rasuti teret navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo)./ **Box I.23: identification of container and seal number shall be indicated**.
- Rubrika I.28:identifikacijska oznaka mora odgovarati identifikacijskoj oznaci životinje donora. / **Box I. 28: *Donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.**
  datum sakupljanja mora biti prije 31. prosinca 2004. i naveden u sljedećem obliku: dd/mm/gggg. / ***Date of collection* shall be prior to 31 December 2004 and indicated in the following format: dd/mm/yyyy.**
  odobreni brojcentra mora odgovarati odobrenom broju odobrenog centra za sakupljanje sjemena gdje je sjeme sakupljeno. / ***Approval number of the center* shall correspond to the approval number of the approved semen collection center where the semen was collected.**

Dio II: / Part II:

([1]) Nepotrebno precrtati. / **Delete as appropriate.**
([3]) Standardi za EHD virusne dijagnostičke testove opisani su u poglavlju za bolest plavog jezika Priručnika za dijagnostičke testove i cjepiva za kopnene životinje. / **Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.**

- Potpis i žig moraju biti drukčije boje od boje tiska. / **The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.**

Ovlašteni veterinar ili ovlašteni inspektor: / USDA-Accredited Veterinarian:

Naziv (tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date:

Potpis: / Signature:

USDA APHIS Federalni Veterinar: / USDA APHIS Federal Veterinarian:

Naziv (tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date:

Potpis: / Signature: